




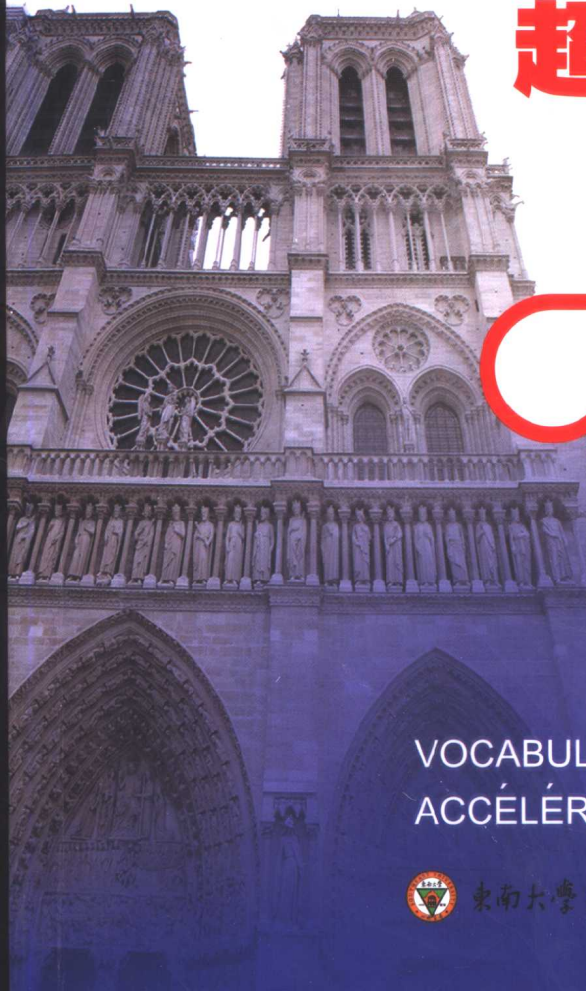
法英对比

法语TEF考试

必考词汇  
超常速记



周正言 常海亮 编著



VOCABULAIRE DE TEF  
ACCÉLÉRÉ SURHUMAINEMENT



东南大学出版社

法英对比  
法语 TEF 考试必考词汇  
超常速记

周正言 常海亮 编著

东南大学出版社

## 内 要 提 要

本书在对法语 TEF 考试有关权威资料进行分析、统计的基础上,将法语词汇和英语词汇按同形同义、近形同义、异形同义等进行分类对比,以在最短的时间内有效地帮助考生记忆 TEF 词汇。本书适合参加 TEF 考试的所有考生,也可供法语专业或有一定法语基础的人员作为扩大词汇量选用。

### 图书在版编目(CIP)数据

法英对比: 法语 TEF 考试必考词汇超常速记/周正言, 常海亮编著.—南京: 东南大学出版社, 2004.2  
ISBN 7-81089-538-9

I. 法... II. ①周...②常... III. 法语—词汇—水平考试—自学参考教材 IV. H323

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 007200 号

### 法英对比: 法语 TEF 考试必考词汇超常速记

---

出版发行: 东南大学出版社	出版人: 宋增民
社 址: 南京市四牌楼 2 号	邮 编: 210096
电 话: (025) 83793329(办公室) / 83362442(传真) 83795801(营销部) 83791830(邮购) / 57711295(发行传真)	
网 址: <a href="http://press.seu.edu.cn">http://press.seu.edu.cn</a>	电子邮件: liujian 3793329@sohu.com

---

经 销: 全国各地新华书店	印 刷: 扬中市印刷有限公司
开 本: 850mm×1168mm	印 张: 9.25
字 数: 253 千	
版 次: 2004 年 2 月第 1 版	2004 年 2 月第 1 次印刷
印 数: 1—5000 册	定 价: 15.00 元

---

\*未经本社授权, 本书内文字不得以任何方式转载、演绎, 违者必究。

\*东大版图书若有印装质量问题, 请直接向营销部调换, 电话: 025-83795801。

## 编者的话

TEF(test d'évaluation de français) 是一种得到国际承认的、证明个人能力的法语水平考试。自 2000 年 6 月起每年在北京、上海、广州、武汉、南京、成都举行数次。

2003 年起,中法政府宣布互相承认学历,赴法留学的大门进一步敞开,而 TEF 法语水平资格证书是获取赴法留学签证的必要准入证,也是法国大学用来测评入学者法语水平的依据之一。TEF 考试成绩更是法国工商企业录用中方人员的重要凭据。

TEF 考试的最大特点是词汇量大,是大学法语 1~4 级词汇(2887 词)的 3 倍左右。尽快扩大常用的词汇量,是顺利通过 TEF 法语水平测试的先决条件。为此,我们编写了这本能帮助广大考生超常速记 TEF 考试常用词汇的手册。在对 TEF 考试有关资料进行分析、统计的基础上,我们选编了考试中极易出现的 7082 词。这些词汇选自:

《TEST D'EVALUATION DE FRANÇAIS》(HACHETTE 出版);

《TEF 考试须知》(考试样题);

《Reflets》;《Tempo》;《Café Crème》;

《Le Nouvel Espaces》;《Bienvenue en France》;

《Le Nouveau sans frontières》。

此外,在编写本书时还参考了《法语 TEF 常用词汇》(上海交通大学出版社)等其他出版物。

法语词汇与英语词汇在历史上有长达数百年的相互借入时期,至今这种借入没有停止。翻开法语词典可以发现,相当数量的法语词汇与英语词汇相同或相似。而中国的广大考生从小就学习英语,一般都已积累了大量的英语词汇。英、法语言对比教学法是在我国法语教学长期积累的基础上形成的行之有效的法语

学习方法。基于此，通过英、法对比，对法语 TEF 考试常用词汇的词意进行解析，我们找到了一条超常领会式掌握 7082 词的捷径。

本书把词表中的 7082 个词汇组合成五大部分：

### 第一部分 同形同义词

例：art [法] *n.m.* 艺术 = art [英] *n.* 艺术

共计 1149 词，占总词汇量的 16.2%。

### 第二部分 近形同义词 (1)

1、英法词汇拼写相同，但在法语字母上方加有拼写符号“ˆ”“˜”“˘”“˙”等，而主要义素相同。

例：théâtre [法] *n.m.* 剧场 → theatre [英] *n.* 剧场  
共计 276 词。

2、在法语单词词末去掉字母 e 即等同于英语单词。

例：riche [法] *a.* 富的 → rich [英] *a.* 富的  
共计 202 词。

3、在法语单词词末加上字母 e 即等同于英语单词。

例：climat [法] *n.m.* 气候 → climate [英] *n.* 气候  
共计 42 词。

4、在法语单词词末去掉字母 r 即等同于英语单词。

例：noter [法] *v.t.* 记下 → note [英] *vt.* 记下  
共计 133 词。

5、在法语单词词末去掉字母 er 即等同于英语单词。

例：visiter [法] *v.t.* 参观 → visit [英] *vt.* 参观  
共计 173 词。

以上五项总计 826 词，占总词汇量的 11.7%。

### 第三部分 近形同义词 (2)

这一部分的英、法语单词很相似。

例: **difficulté** [法] ≈ **difficulty** [英]  
**directeur** [法] ≈ **director** [英]  
**banque** [法] ≈ **bank** [英]  
**lettre** [法] ≈ **letter** [英]  
**culturel** [法] ≈ **cultural** [英]  
**sommet**[法] ≈ **summit** [英]  
**produit**[法] ≈ **product** [英]  
共计 2079 词, 占总词汇量的 29.3%。

#### 第四部分 可借助构词法和类分法扩展的词汇

例: **achat** *n.m.* 购买 → **acheter** *v.t.* 购买 →  
**acheteur,se** *n.* 购买者  
共计 1525 词, 占总词汇量的 21.5%。

以上四个部分总计 **5579** 词, 占总词汇量的 **78.8%**。

#### 第五部分 异形同义词

无法利用以上各方法学习的法语单词。  
共计 **1503** 词, 占总词汇量的 **21.2%**。

在本书相互对比的法、英(多意项)单词中, 它们之间的有些义项不完全相同, 这需适当注意。

例: **pêche** [法] *n.f.* 桃子; 钓鱼  
——**peach** [英] *n.* 桃子; 桃红色

课堂实践证明, 英、法对比法是一种行之有效的方法。借助这种方法, 广大考生能在法语词汇的海洋中尽快掌握 TEF 考试常用词汇, 事半功倍, 顺利通过 TEF 考试。

编者  
2003 年 12 月

## 本书略语表

<i>a.</i>	adjectif	形容词
<i>a.exclam.</i>	adjectif exclamatif	感叹形容词
<i>a.interr.</i>	adjectif interrogatif	疑问形容词
<i>a.m.</i>	adjectif masculin	阳性形容词
<i>a.rel.</i>	adjectif relatif	关系形容词
<i>adv.</i>	adverbe	副词
<i>art.def.</i>	article défini	定冠词
<i>conj.</i>	conjonction	连词
<i>inf.</i>	infinitif	不定式
<i>interj.</i>	interjection	感叹词
<i>inv.</i>	invariable	词形不变的
<i>n.</i>	nom	名词
<i>n.f.</i>	nom féminin	阴性名词
<i>n.m.</i>	nom masculin	阳性名词
<i>pl.</i>	pluriel	复数
<i>p.p.</i>	participe passé	过去分词
<i>prép.</i>	préposition	介词
<i>pron.</i>	pronom	代词
<i>pron.interr.</i>	pronom interrogatif	疑问代词
<i>pron.rel.</i>	pronom relatif	关系代词
<i>qch.</i>	quelque chose	某事物
<i>qn.</i>	quelqu'un	某人
<i>v.</i>	verbe	动词
<i>v.aux.</i>	verbe auxiliaire	助动词
<i>v.i.</i>	verbe intransitif	不及物动词
<i>v.impers.</i>	verbe impersonnel	无人称动词

## 本书略语表

<i>v.pr.</i>	verbe pronominal	代动词
<i>v.t.</i>	verbe transitif	及物动词
<i>v.t.ind.</i>	verbe transitif indirect	间接及物动词



# 目 录

第一部分 同形同义词	1
F = E	
第二部分 近形同义词 (1)	50
1、F - “’”、“`”、“^” = E	50
2、F - e = E	61
3、F + e = E	69
4、F - r = E	72
5、F - er = E	77
第三部分 近形同义词 (2)	83
F ≈ E	
第四部分 可借助构词法和类分法扩展的词汇	166
第五部分 异形同义词	211
附录 专有名词	279

本书中设 F 为法语单词, E 为英语单词。

## 第一部分 同形同义词

**F = E**

例: art [法] *n.m.* 艺术 = art [英] *n.* 艺术

以下共计 1149 词

abattoir <i>n.m.</i>	(abattoir)	屠宰场; 屠杀
abbé <i>n.m.</i>	(abbé)	修道院院长
ablation <i>n.f.</i>	(ablation)	切除(术); (冰川)消融
abrupt, e <i>a.</i>	(abrupt)	陡峭的, 险峻的
absence <i>n.f.</i>	(absence)	不在场, 缺席
en l'~ de <i>loc.adv.</i>		当……不在时
accent <i>n.m.</i>	(accent)	重音; 口音
acceptable <i>a.</i>	(acceptable)	可接受的, 相当好的
accessible <i>a.</i>	(accessible)	可达到的, 可理解的
accession <i>n.f.</i>	(accession)	获得, 加入
accident <i>n.m.</i>	(accident)	意外事件; 事故
acclamation <i>n.f.</i>	(acclamation)	欢呼, 喝彩
accord <i>n.m.</i>	(accord)	同意; 协议; 和睦
accusation <i>n.f.</i>	(accusation)	指控, 指责
acquisition <i>n.f.</i>	(acquisition)	获得, 购得
acre <i>n.f.</i>	(acre)	英亩
action <i>n.f.</i>	(action)	活动, 行为; 股票
adage <i>n.m.</i>	(adage)	格言
adaptation <i>n.f.</i>	(adaptation)	适合; 改编

addition <i>n.f.</i>	(addition)	(餐馆的)账单; 加法
administration <i>n.f.</i>	(administration)	行政(部门); 管理
admiration <i>n.f.</i>	(admiration)	赞赏, 钦佩
adolescent, <i>e a.</i>	(adolescent)	青春的, 青少年期的
adorable <i>a.</i>	(adorable)	值得崇拜的
adroit, <i>e a.</i>	(adroit)	灵巧的, 机智的
affectation <i>n.f.</i>	(affectation)	假装, 用途
affectif, <i>ve a.</i>	(affective)	动人的, 情感的
affection <i>n.f.</i>	(affection)	爱情; [医]疾病
affiche <i>n.f.</i>	(affiche)	广告, 招贴
affirmation <i>n.f.</i>	(affirmation)	确认, 肯定
affluent <i>n.m.</i>	(affluent)	支流
affront <i>n.m.</i>	(affront)	耻辱, 冒犯
agent <i>n.m.</i>	(agent)	警察, 代理人
agent de police <i>n.m.</i>		警察
agent de voyage <i>n.m.</i>		旅行代理人
agent immobilier <i>n.m.</i>		不动产商人
agile <i>a.</i>	(agile)	灵活的, 敏捷的
agitation <i>n.f.</i>	(agitation)	摇动; 骚动
agriculture <i>n.f.</i>	(agriculture)	农业
air <i>n.m.</i>	(air)	空气; 神态
avoir l'~ de faire qch.		看上去像在做某事
Air France		法国航空公司
album <i>n.m.</i>	(album)	专辑, 影集, 邮集
aliment <i>n.m.</i>	(aliment)	食物, 食品
alimentation <i>n.f.</i>	(alimentation)	食品; 食品供应
alliance <i>n.f.</i>	(alliance)	联盟; 协会
allocution <i>n.f.</i>	(allocution)	讲话, 简短演说
alphabet <i>n.m.</i>	(alphabet)	字母表

altitude <i>n.f.</i>	(altitude)	海拔, 高度
amateur <i>a. ; n.m.</i>	(amateur)	业余的; 业余爱好者
ambition <i>n.f.</i>	(ambition)	雄心, 野心
amende <i>n.f.</i>	(amende)	罚款; [俗]轻微处罚
ampoule <i>n.f.</i>	(ampoule)	灯泡; 细颈瓶
angle <i>n.m.</i>	(angle)	[数]角; 拐角
animal <i>n.m.</i>	(animal)	动物; [转]蠢货
animation <i>n.f.</i>	(animation)	活跃; 动画片制作
annexe <i>n.f.</i>	(annexe)	附录, 附件
anorak <i>n.m.</i>	(anorak)	(连风雪帽的)滑雪衫
aplomb <i>n.m.</i>	(aplomb)	垂直; (身体)平衡
apologue <i>n.m.</i>	(apologue)	寓言
apparition <i>n.f.</i>	(apparition)	出现, 出场
application <i>n.f.</i>	(application)	实行, 实施
aptitude <i>n.f.</i>	(aptitude)	才能, 能力
aquarelle <i>n.f.</i>	(aquarelle)	水彩画
arc <i>n.m.</i>	(arc)	弓, 弧
Arc de Triomphe		凯旋门
ardent, e <i>a.</i>	(ardent)	热情的, 激烈的
argent <i>n.m.</i>	(argent)	货币, 钱; 银
argent de côté <i>n.m.</i>		积蓄, 存款
argot <i>n.m.</i>	(argot)	隐语, 俚语
argument <i>n.m.</i>	(argument)	理由, 论据
argumentation <i>n.f.</i>	(argumentation)	论据, 争论
armoire <i>n.f.</i>	(armoire)	衣橱, 人橱
arrangement <i>n.m.</i>	(arrangement)	布置, 安排; 协议
arriviste <i>n.</i>	(arriviste)	野心家
arrogant, e <i>a.</i>	(arrogant)	傲慢的, 狂妄自大的
arrondissement <i>n.m.</i>	(arrondissement)	(巴黎的)区

art <i>n.m.</i>	(art)	艺术; 技巧
article <i>n.m.</i>	(article)	文章, 条款
artifice <i>n.m.</i>	(artifice, fireworks)	诡计; 焰火
artisan, e <i>n.</i>	(artisan)	手工业者, 手艺人
ascension <i>n.f.</i>	(ascension)	上升, 攀登
aspect <i>n.m.</i>	(aspect)	方面, 面貌
assemblage <i>n.m.</i>	(assemblage)	集合, 集中; 组装
assistant, e <i>n.</i>	(assistant)	参加者, 助手
association <i>n.f.</i>	(association)	合伙, 结合; 协会
assurance <i>n.f.</i>	(assurance)	保证; 保险
atelier <i>n.m.</i>	(atelier)	车间, 作坊
attaché <i>n.</i>	(attaché)	随员, 专员
attaché de presse <i>n.</i>		新闻专员
attentif, ve <i>a.</i>	(attentive)	专心的, 关心的
attention <i>n.f.</i>	(attention)	关心, 注意
attestation <i>n.f.</i>	(attestation)	证明, 证据
attitude <i>n.f.</i>	(attitude)	态度, 姿势
attractif, ve <i>a.</i>	(attractive)	有吸引力的, 诱人的
attraction <i>n.f.</i>	(attraction)	吸引力, 魅力
attribution <i>n.f.</i>	(attribution)	授予, 给予
auberge <i>n.f.</i>	(auberge)	小旅馆, 客栈
audience <i>n.f.</i>	(audience)	接见, 召见; 收视率
augmentation <i>n.f.</i>	(augmentation)	增长; 加薪
austral, ale <i>a.</i>	(austral)	南方的, 南半球的
autobus <i>n.m.</i>	(autobus)	公共汽车
autocar <i>n.m.</i>	(autocar)	大客车, 游览汽车
autodafé <i>n.m.</i>	(auto-da-fé)	火刑
automobile <i>n.f.</i>	(automobile)	汽车
avalanche <i>n.f.</i>	(avalanche)	雪崩

avarice <i>n.f.</i>	(avarice)	吝啬, 贪财
aversion <i>n.f.</i>	(aversion)	厌恶, 憎恶
avion <i>n.m.</i>	(avion)	飞机
badge <i>n.m.</i>	(badge)	徽章, 像章
banderole <i>n.f.</i>	(banderole)	横幅标语, (挂在桅顶上的)燕尾旗
banquet <i>n.m.</i>	(banquet)	宴会, 盛会
bar <i>n.m.</i>	(bar)	酒吧; 酒吧的柜台
barman <i>n.m.</i>	(barman)	酒吧男侍者(招待)
baroque <i>a.</i>	(baroque)	异样的, 巴罗克风格的
barricade <i>n.f.</i>	(barricade)	路障; 内战( <i>pl.</i> )
base <i>n.f.</i>	(base)	基础; 基地
basket-ball <i>n.m.</i>	(basketball)	篮球
bateau <i>n.m.</i>	(bateau)	船, 艇
bateau-mouche <i>n.m.</i>		(塞纳河上的)游览观光船
beau(bel, belle) <i>a.</i>	(beau)	美丽的, 高尚的
Beethoven	(Beethoven)	贝多芬
bermuda <i>n.m.</i>	(Bermuda)	齐膝短裤
bêtise <i>n.f.</i>	(bêtise)	愚蠢, 蠢事
béton <i>n.m.</i>	(béton)	混凝土
Bible <i>n.f.</i>	(Bible)	圣经
bibliophile <i>n.m.</i>	(bibliophile)	珍本收藏者
bijou <i>n.m.</i>	(bijou)	首饰; 珍贵的东西
bijouterie <i>n.f.</i>	(bijouterie)	首饰店; 首饰业
bile <i>n.f.</i>	(bile)	胆汁; (转)恼怒
bingo <i>n.m.</i>	(bingo)	班科彩票
bizarre <i>a.</i>	(bizarre)	奇怪的, 奇异的

blanquette <i>n.f.</i>	(blanquette)	白汁肉
blond,e <i>a.</i>	[blond(e)]	金黄色的
blouse <i>n.f.</i>	(blouse)	工作罩衣; 女上衣
bon,ne <i>a.</i>	(bon,good)	好的; 有技能的
bonbon <i>n.m.</i>	(bonbon)	糖果
bordeaux <i>n.m.</i>	(bordeaux)	波尔多葡萄酒
border <i>v.t.</i>	(border)	围绕, 沿……的边缘
être bordé(e) par		被……环绕
bougie <i>n.f.</i>	(bougie)	蜡烛
bouillabaisse <i>n.f.</i>	(bouillabaisse)	普罗旺斯鱼汤
bouillon <i>n.m.</i>	(bouillon)	水泡; 汤
boulevard <i>n.m.</i>	(boulevard)	大街, 林荫大道
bouquet <i>n.m.</i>	(bouquet)	花束; 最后放的、最精彩的焰火
bourgeois,e <i>n.</i>	(bourgeois)	有产者; [引, 贬]市侩
bourse <i>n.f.</i>	(bourse)	奖学金; 钱包
boutique <i>n.f.</i>	(boutique)	商店, 店铺
bracelet <i>n.m.</i>	(bracelet)	手镯
brave <i>a.</i>	(brave)	勇敢的; 诚实的
bravo <i>interj.</i>	(bravo)	好! 妙!
breton,ne <i>a.</i>	(Breton)	布列塔尼人的
brigand <i>n.m.</i>	(brigand)	强盗, 无赖
bronze <i>n.m.</i>	(bronze)	青铜(制品)
brusque <i>a.</i>	(brusque)	粗暴的, 意外的
brutal,e <i>a.</i>	(brutal)	粗暴的, 粗鲁的
brute <i>n.f.</i>	(brute)	野兽; 野蛮的人
budget <i>n.m.</i>	(budget)	预算; 个人收支
buffet <i>n.m.</i>	(buffet)	碗橱; (车站的)餐厅

bulletin <i>n.m.</i>	(bulletin)	公报, 简报
bureau <i>n.m.</i>	(bureau)	办公室; 桌面; 局
burgerking <i>n.m.</i>	(burgerking)	汉堡包王快餐连锁店
burlesque <i>a.</i>	(burlesque)	滑稽可笑的
cabinet <i>n.m.</i>	(cabinet)	小房间; (省长或部长的)办公室
cabinet de travail <i>n.m.</i>		工作间, 工作室
cacao <i>n.m.</i>	(cacao)	可可粉, 可可茶
cachemire <i>n.m.</i>	(cachemire)	开司米
cadet, te <i>a.</i>	(cadet)	较年幼的
cadre <i>n.m.</i>	(cadre)	干部; 框架
dans le ~ de		在……范围内,
café <i>n.m.</i>	(café)	咖啡; 咖啡馆
café crème <i>n.m.</i>		奶油咖啡
cage <i>n.f.</i>	(cage)	鸟笼; [转]监狱
calotte <i>n.f.</i>	(calotte)	无边圆帽; [建]帽状拱顶
camion <i>n.m.</i>	(camion)	卡车
camisole <i>n.f.</i>	(camisole)	衬衫
camp <i>n.m.</i>	(camp)	营地; 阵营
camp de concentration <i>n.m.</i>		集中营
camping <i>n.m.</i>	(camping)	野营; 帐篷生活
Canada	(Canada)	加拿大
canal <i>n.m.</i>	(canal)	运河, 水渠
cancer <i>n.m.</i>	(cancer)	癌, 肿瘤
candidat, e <i>n.</i>	(candidate)	候选人; 报考者
candidature <i>n.f.</i>	(candidature)	候选人资格
canton <i>n.m.</i>	(canton)	边远地带; (法国的)区



caoutchouc <i>n.m.</i>	(caoutchouc)	生橡胶; 橡胶制品
capable <i>a.</i>	(capable)	能够……的
être ~ de faire qch.		能够做某事
capital,e <i>a.</i>	(capital)	主要的; 致命的
caprice <i>n.m.</i>	(caprice)	任性; 无法预测
carafe <i>n.f.</i>	(carafe)	长颈玻璃瓶
cardinal,ale <i>a.</i>	(cardinal)	基本的, 主要的
cargo <i>n.m.</i>	(cargo)	货船, 货轮
caricature <i>n.f.</i>	(caricature)	漫画; 漫画手法
carie <i>n.f.</i>	(caries)	龋, 龋齿
carrefour <i>n.m.</i>	(carrefour)	十字路口
Carrefour		家乐福(法国连锁超市的中文名)
carte <i>n.f.</i>	(carte)	卡片; 证件; 扑克牌
carte d'identité <i>n.f.</i>		身份证
carte des vins <i>n.f.</i>		酒单
cascade <i>n.f.</i>	(cascade)	瀑布; 串级
casino <i>n.m.</i>	(casino)	游乐场
casque <i>n.m.</i>	(casque)	安全帽; 头戴受话器
casserole <i>n.f.</i>	(casserole)	有柄平底锅
cassette <i>n.f.</i>	(cassette)	盒式磁带
catalogue <i>n.m.</i>	(catalogue)	目录; 商品一览表
catastrophe <i>n.f.</i>	(catastrophe)	灾害, 灾祸
catastrophe naturelle <i>n.f.</i>		自然灾害
cause <i>n.f.</i>	(cause)	原因; 事业; 案件
à ~ de <i>loc.prép.</i>		因为, 由于
plaider une ~ <i>n.f.</i>		为一件诉讼案辩护
cave <i>n.f.</i>	(cave)	地下室, 酒窖; 葡萄酒厂